



وزارت امور خارجه

اداره سوم سیاسی
شماره ۲۶۶۵۸ / ۱۲ / ۳
تاریخ ۱۱ / ۱۱ / ۵۰
پست زد



جناب آقای حسینعلی لقمان ادهم
سفیر شاهنشاه آریامهر سرپهن

باکنسجگزارش مذاکرات جناب آقای احمد میرفندرسی قائم مقام -
وزیر امور خارجه با سفیر جمهوری فدرال آلمان در دربار شاهنشاهی راجع
به مسافرت آقای ویلی براندت صدر اعظم آلمان فدرال به ایران بضمیمه
فتوکی تذکاره سفارت جمهوری فدرال آلمان در باره رؤس مسا فلی که از -
طرف آلمان در مذاکرات فیما بین مطرح خواهد شد جهت اطلاع جنابعالی
تلوا ایفاد میگردد .

لژوز وزیر امور خارجه
ن

لژوز وزیر امور خارجه
ج
۵۰ / ۱۱ / ۲۱

لژوز وزیر امور خارجه
۱۴۷۸
۵۰ / ۱۱ / ۲۱

دفتر دسرنامت نام وزیر امور خارجه

شماره

تاریخ

پیوست



وزارت امور خارجه

معاونت امور بین الملل
معاونت امور حقوق بین الملل

جناب آقای دکتر علیاکبر
وزیر امور خارجه

حضرتعالی
ساعت ۱۱ روز شنبه ۲۰ دی ماه جناب آقای فن لولیدشت سخر آلمان برای
مذاکره پیرامون مسافرت جناب آقای ویلی براند صدراعظم آلمان با ایران بدقتسر
اینجناب آندء واظهارداشت :

ویلی براند خود شخصاً اظهار داشت مسافرت به ایران نبود د اند این اولین باری است
که صدراعظم آلمان بدون مراجعت بد هیئت دولت وکسب موافقت کابینه فدرال شخصاً
چنین تصمیمی اتخاذ نمود و اند که همین اصعبت فوق العادء عبارتء ایشان به این مسافرت
میرساند . خوشبختانه صدراعظم آلمان در اثر موفقیتهائی که این او اخرد ر قسبست
سیاست خارجی آلمان پیورده موفقیتی که از مذاکرات خود با اتحاد جماهیر شوروی بدست
آورد د دارای موقعیت شامخی شد د است . علاوه بر این اعطای جایزه نوبل نور کمک
مؤثری بشهرت و قدرت سیاسی صدراعظم آلمان برده است . بیابستی از این سفر
نتایج درخشانی که کمک به رفع سوء تناهات کند بدست آورد . پارلمان آلمان بزودی
قانونی علیر ما اجرا چویان و مخربین خارجی و محدود کردن فعالیت گروههای مخرب
بتصویب خواهد رسانید و در نتیجه آن بسیاری از مشکلات موجود از میان خواهد رفت .
البته سعی خواهد شد که قانون مزبور قبل از مسافرت صدراعظم آلمان به ایران بتصویب

برسد .
خیلی محترم بماند



وزارت امور خارجه

شماره
تاریخ
پرست

(۲)



سفیر آلمان صورتی از مطالب و مسائلی که بندگراپشان برای مذاکره با
صدر اعظم آلمان مهم است اراک داد و اضافه کردند چنانچه صلاح بدانند
صورتی هم از مسائل و مطالبی که در نظر دارند مطرح شود از طرف مقامات ایرانی
تهیه شود و بعنوان نمونه اشاره به موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی و
کشور فدرال آلمان نمودند .

در باره مذاکراتی که با صدر اعظم آلمان خواهد شد آقای سفیر اظهار داشتند
که حتم دارم صدر اعظم در باره روابط جدید دولت آلمان با اتحاد جماهیر
شوروی و سیاست فعلی و روش سیاسی آلمان با در نظر گرفتن مناسبات جدید با اتحاد
جماهیر شوروی بطور مبسوط صحبت نموده و سیاست کنونی آلمان را توجیه خواهد
کرد .

صدر اعظم آلمان مشتاقند که از تجارب ممتد سیاسی ایران در برخورد با
همسایع شمالی خود یعنی اتحاد جماهیر شوروی برخوردار شوند .

سفیر آلمان اظهار داشت که تاریخ قطعی این مسافرت هنوز معلوم نیست ولی
بهتراست در نوع برنامه در نظر گرفت یکی در صورتیکه صدر اعظم روز اول ورود بسده
تهران وارد شود که از نظر تشریفات صحیح تر است و دیگری در صورتیکه ورود بتهران
میسر نشود برنامه ورود روز اول به آبادان .

آقای سفیر در باره شناسایی بنگلادش نیز اظهار داشت که طبق تصمیم متخذه
از طرف نمایندگان کشورهای عضو بازار مشترک از جمله انگلستان و کشورهای



وزارت امور خارجہ

وزارت امور خارجہ
شماره
کلیه
نومبر

(۳)

اسکندریہ ناوی قرار بر این شدہ است کہ جتنی یکہ رائی برای شناسائی بنگلادش
بندہ سند و تاریخ اخلام شناسائی را در کول بہ تصمیم دولت پاکستان نمودہ اند .
دولت انگلستان با فشاری نمردہ است کہ این شناسائی زود تر اعلام کردہ ولی
بعد اپارائی واحد نمایندگان کشورہای حضور بازار مشترک موافقت نمردہ است .
بہ سفیر آلمان گفتم کہ آقای ویلی براند صدر اعظم آلمان یکی از شخصیتہای
مہم سیاسی میباشند و در ایران برای سفر رستنی ایشان اہمیت فوق العادہ ای
قائلند و امید وارم همانطور کہ اشارہ فرمودید از این مسافرت نتایج درخشان و
مطلوبہی کہ بہ تشدید و استحکام روابط حسنہ و دیرینہ کمک کند حاصل گردد .
اینگونه مسافرتہا بسیار لازم و مفید است و موجب ریشہ کن کردن کلیتہ
سوء تفاهات میشود ، سوء تفاهاتیکہ مانند ظف ہرزہ بودہ و بایستی آنرا
ریشہ کن کرد .
از اطلاعاتیکہ در بارہ نحوہ شناسائی بنگلادش دادید متشکرم . البتہ این
اولین باری است کہ اروپا متحدہ دارای یکہ رائی واحد میشود و یکہ رائی واحد قویتر است
تا آراء مختلف و امید وارم کہ اروپا دارای قدرت سالم و مثبتی گردد .

آنچہ کہ مربوط بہ تنظیم برنامه آقای صدر اعظم است حتم داشتہ باشید کہ
سعی خواہد شد برنامہ ای کہ در خور چنین شخصیتی است تہیہ گردد .

در خاتمہ سفیر آلمان سؤال کرد کہ آیا روز و شنبہ ۶ مارس (۶ اسفند ماہ)



وزارت امور خارجه

دوره
شماره
تاریخ
پیوست



(۴)

ایشان حضرت همایون شاهنشاه آریامهر در تهران خواهند بود ؟ و در این سفر نشان میادله خواهد شد یا خیر ؟

صورت تسلیمی سفیر آلمان پیوست است . آقای نامد ار رئیس پذیراییهای دولت درمذاکره حضور داشتند .

قائم مقام وزیر امور خارجه - احمد میرقندرسی

مهرتاریخ

سفارت شاهنشاهی ایران
کلن

تلگرام رهز به وزارت امور خارجه



جناب آقای میرفند رسی قائم مقام وزیر امور خارجه

۱۹۹۵۵ - ۱۳۵۰/۱۱/۱۱ با وزارت امور خارجه

- مذاکره شد. در مورد اعلامیه آنها معتقدند که قدری ولانی است قرار شد بعد از مشاوره با دفتر صدراعظم یکی در وروزه متن جدیدی تنظیم و پیشنهاد کنند. جهت استحضار اضافه مینماید که آقای Ahlers در تنظیم متن اعلامیه دخالتی ندارد. ساعت ورود همانطور که قبلا اعلام شد ۱۷/۳۰ روز پنجم مارس و همراهان بر طبق اظهار مقامات آلمانی عبارتند از آقایان
- ۱- Bahr معاون صدراعظم که از نظر تشریفاتی در مقام معاون وزارت خارجه است.
 - ۲- Ahlers رئیس کل اطلاعات و انتشارات و سخنگوی رسمی دولت با مقام معاونت وزارتخانه و بانو
 - ۳- معاون اقتصادی یا مدیرکل سیاسی وزارت امور خارجه
 - ۴- Podewils رئیس کل تشریفات با مقام سفیر و بانو
 - ۵- Redies رئیس اداره خاورمیانه در وزارت خارجه
 - ۶- Schilling رئیس دفتر اختصاصی صدراعظم
 - ۷- دکتر Weiss رئیس قسمت خاورمیانه در اداره کل اطلاعات
- (این شخص جزو همراهان رسمی محسوب نمیشود و ما مورس پرستی روزنامه نگاران و مخبرین آلمانی است)

-۲-

سفارت شاهنشاهی ایران

کلن

تلگرام



- ۸- دستور منشی از دفتر صدراعظم
 ۹- يك مترجم
 ۱۰- يك منشی از اداره تشریفات
 ۱۱- يك مامور تشریفات برای ترتیب دادن جامه دانشگاهی
 ۱۲- يك عکاس رسمی اداره اطلاعات که در گروه روزنامه نگاران خواهد بود
 ۱۳- دستور مامور حفاظت صدراعظم
 ۱۴- دستور مامور حفاظت طیاره
 ۱۵- ده نفر کارکنان و خدمه هواپیما
 بطوریکه قبلاً اطلاع داده شده است تقریباً بیست نفر روزنامه نگار و عکاس همراه خواهند بود. وزارت خارجه اظهار داشته است که در تدارک اعلامیه رسمی را روز ۱۸ فوریه منتشر نماید.

لقمان

۲۰۲۳ - ۵۰/۱۱/۱۹

محرر
 ۱
 ۲۱/۱۱/۲۰۲۳

۱



وزارت امور خارجه

اداره سوم سیاسی

شماره ۲۸۱۹۸/۳

تاریخ ۱۳۵۰/۱۱/۲۸
پست -

جناب آقای حسینعلی ادهم

سفیر شاهنشاهی آریامپسر - برلین



بازگشت بنامه شماره ۸۱۹۶ مورخ ۵۰/۱۰/۲۴ راجع به تشکیل گروه پارلمانی ایران و آلمان در مجلس شورای فدرال آلمان اشعار میدارد :
طبق اطلاع واصل از مجلس سنا گروه مشابهی متشکل از آقایان - سناتورهائی که بزبان آلمانی آشنائی دارند در آن مجلس تشکیل شده است و بعداً از سایر نمایندگان مجلسین نیز کمابیل باشند برای پیوستن به این گروه دعوت بعمل خواهد آمد .

هیئت رئیسه گروه بشرح زیر تعیین گردیده است :

| | |
|--------------------------------------|----------------|
| جناب آقای سناتور محسن رئیس | رئیس گروه |
| جناب آقای سناتور دکتر حجازی | نایب رئیس گروه |
| جناب آقای سناتور دکتر احمد سید امامی | دبیر گروه |

یک نفر نایب رئیس دیگر نیز بعداً انتخاب خواهد شد .

مذرف و وزیر امور خارجه
بکر دلسر

مختم
لغات

۱۵۳۹
۱۳۴

رجح
۵,۲۱۴

۱-۱۶



وزارت امور خارجه

اداره سوم سیاسی
شماره ۸۱۲ / ۴ / ۳
تاریخ ۱۳۵۱ / ۱ / ۱۵
پست رار



سفارت شاهنشاهی ایران - بن

يك نسخه گفتار بخش فارسی رادیو کلمن بتاریخ ۱۳۵۱ / ۱ / ۱۵ واجه
به روابط ایران و جمهوری فدرال آلمان برای اطلاع به پیوست ارسال
میکرد.

رئیس طرف وزیر امور خارجه

دکتر درود

مستقیم
رئیس طرف وزارت امور خارجه
دکتر درود

۱۳۵۱ / ۱ / ۲۲

۱۳۵۱ / ۱ / ۲۲

دریالی که گذشت ایران و آلمان

با رابطه خاصی بهم پیوند خوردند

۵۱/

بخش فارسی رادیوکلن ساعت ۱-۱/۱/۱-۵



امروز بیستم مارس محادل باه ۳۰ اسفند ۱۳۵۰ و شروع هفته عید نوروز باستانی
عید ملی ایران تیان است.

بهمین مناسبت رادیو صدای آلمان خامه کارکنان بخش فارسی این فرستنده
بتمام ملت ایران بویژه شنوندگان عزیزش تبریک و تهنیت میگوید.

مقدم بهار را با شما جشن میگیرد و سال نور را برای همگان سال شادی و سرور امید
وصفا و غرق در موفقیت صلح و امنیت آرزو میکند.

ملت های آلمان و ایران سال ۱۳۵۰ را با موفقیت هر چه تمام تر پشت سر گذاشتند
و اکنون قدم در استان سال ۱۳۵۱ نهادند.

سالی که گذشت سال تلاش و کوشش برای ایجاد افق های تازه مناسبات ایران
و آلمان بود.

ولیی برانت صد راه نام آلمان فدرال با چتر صلح در هوای بلوقان این جهان
پراشوب پیرواز درآمد و سرانجام بعد از گذشتن از کوهها - دره ها در سرزمین
محیط آرام و صلح و صفا که ایران نیز نام گذاری کرده اند فرود آمد.

ولیی برانت مرد باهوش و صلحجوی آلمان گرچه پیش از چهار روز در ایران اقامت
نداشت ولی با تیزهوشی که در روی نهفته است خیلی زود با آب و هوای مطلوب و فضای
آزاد و باثبات ایران که اکنون غرر در شاخه های و نشانه است پی برد.

او همچنان در نطقی که در پارلمان آلمان برای نمایندگان کشور ایران نمود با اهمیت
و ارزش پیشرفت های اقتصادی و اجتماعی که سالهای اخیر نصیب ایران گردید و همچنین



روابط دستانهد و کشور اشاره نمود و خا-ار نشان ساخت که اینگونه ارزشهای
 ممنوی و واقعی میتواند بدین توفند در راه پیشرفت و همکاریهای د و کشور ایران
 و المان د آینده باعزمی راسخ تر حرکت کند .

در مسالی که گذشت ایران و المان با یک رابطه ممنوی خاص بهم پیوند خوردند
 در دیداری که در اعظم المان از ایران بعمل آورد هر دو کشور تاکید کردند که هر دو
 ملت ایران و المان همیشه نسبت به یک دیگر ارای احساسات عمیق د و ستانهای بوده
 اند . هر دو و مستیها اعتقاد فراوان دارند و خمیر مایه اصلی توسعه مناسبات
 ایران و المان را در زمین د و مستیها و احترامات متقابل میدانند .

۷-۸



صورت اسامی نمایندگان محترم مجلسین که تقاضای عضویت در گروه پارلمانی
ایران و آلمان را نموده اند.

| مجلس شورای ملی | | مجلس سنا | |
|------------------------|---|------------------------------|----|
| جناب آقای فیروز قزوین | ۱ | جناب آقای مهیندین شریف امامی | ۱ |
| بانومهر انگیز دولتشاهی | ۲ | دکتر طاهر ضیائی | ۲ |
| آقای احمد رفیعی | ۳ | محسن حجازی | ۳ |
| محمد رشادتناهنی | ۴ | احمد سید امامی | ۴ |
| بانومهر آقای آصف زاده | ۵ | علیقعلی هدایت | ۵ |
| آقای بهمن شادنده | ۶ | مصطفی تجدد | ۶ |
| دکتر حمید کفائی | ۷ | جلال نادمان | ۷ |
| دکتر یوسف محمد زاده | ۸ | محسن رئیس | ۸ |
| منوچهر دبیبا | ۹ | بانوها جرتربیت | ۹ |
| | | عماد مسعودی | ۱۰ |

دکتر تهره گمرد بهرمانه ایران در کالج باکالری فرانسه

DIE NAMEN DER MITGLIEDER IRANISCH-DEUTSCHEN
FREUNDSCHAFTSKREIS



SÉNAT

Eng. Djafar Sharif Emami
Molissen Rais
Dr. Ahmed Seyed-Emami
Dr. Molissen Hedjazi
Mostafa Tadjaded
Djalal Shadman
Hadjar Tarchiat
Aliqoli Hedayat
Dr. Taher Ziai
Abbas Massouli

PARLAMENT

Firouz Forouhar
Ahmed Rafii
Mohamedreza Tonekaboni
Dr. Mehrangiz Doulatshahi
Mehrafag Assefzadeh
Dr. Youssef Samadzadeh
Manoutsehehr Diba
Bahman Shahande
Dr. Hamid Kafai

شماره
 تاریخ
 پرست



صورت جلسه مجمع عمومی گروه پارلمانی دوستی ایران و آلمان فدرال

اداره

در ساعت ۱۱ صبح روز چهارشنبه ۲۰ اردیبهشت ماه ۱۳۵۱ جلسه مجمع عمومی گروه مرکب از خانمها و آقایان اعضا بشرح ذیل در کاخ سناتشکیل گردید .
 ابتدا جناب آقای سناتور محسن رئیس هیئت رئیس و جناب آقای دکتر سید امامی سمت منشی مجمع انتخاب گردید .
 سپس اساسنامه تنظیمی توسط هیات مؤسس مطرح و پس از مذاکرات و تبادل نظر با اتفاق آراء تصویب گردید .

آنگاه برای انتخاب هیات مدیره گروه اخذ رأی بعمل آمد و نتیجه :

- | | |
|----------------|-------------------------------------|
| رئیس گروه | ۱- جناب آقای محسن رئیس |
| نایب رئیس گروه | ۲- جناب آقای دکتر محسن حجازی |
| | ۳- جناب آقای فیروز فروهر |
| دبیر گروه | ۴- جناب آقای دکتر سید امامی |
| خزانه دار گروه | ۵- جناب بانو دکتر مهرانگیز دولتشاهی |
- برای مدت یک دوره پارلمانی انتخاب گردیدند .
 جلسه ساعت ۱۲ ختم گردید /


| | | | |
|------------------------|-----------------|-------------------|-------------------------|
| دکتر سید امامی | دکتر باهر ضیائی | محسن رئیس | مهین سر جعفر شریف امامی |
| | | | |
| علیقلی هادی ایت | جلال شادمان | مصطفی تجدد | دکتر محسن حجازی |
| | | | |
| دکتر مهرانگیز دولتشاهی | مهندس رضایتگانی | دکتر یوسف صمدزاده | سپهر افغان آصفی زاده |
| | | | |
| مهندس رضایتگانی | بهمن شاهنده | منوچهر اردبیلی | دکتر حمید کفای |
| | | | |

DER SITZUNGSBERICHT DER MITGLIEDERHAUPTVERSAMMLUNG
DER PARLAMENTARISCHEN GRUPPE DER FREUNDSCHAFT DES
IRANS UND DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Die Mitgliederhauptversammlung der parlamentarischen Gruppe, bestehend aus den unterschriebenen Personen, fand am Mittwoch den 10 Mai 1971 um 11 Uhr im Senatsgebäude statt.

Zuerst wurde Herr Senator Mohssen Rais als Präsident und Herr Senator Dr. Seyed-Emami als Sekretär gewählt.

Danach wurde die von der Gründungskomitee zusammengefasste Satzung erläutert und nach eingehender Besprechung einstimmig angenommen. Darauf wurde der Vorstand folgendermaßen für die Dauer einer

| | | |
|--------------------------------|----------------|---|
| Herr Mohssen Rais | Präsident |  |
| Herr Dr. Mohssen Hedjazi | Vize-Präsident | |
| Herr Firouz Forouhar | | |
| Herr Dr. Seyed-Emami | Sekretär | |
| Frau Dr. Mehrangiz Doulatshahi | Schatzhalter | |

Legislaturperiode gewählt.

Die Sitzung endete um 12.30 Uhr.

| | | |
|--------------------------|---------------------------|------------------------|
| Eng. Djafar Sharif-Emami | Mohssen Rais | Dr. Taher Ziai |
| Dr. Ahmed Seyed-Emami | Dr. Mohssen Hedjazi | Mostafa Tarjadod |
| Djalal Shadman | Aliqoli Hedayat | Hadjar Tarbiat |
| Firouz Forouhar | Dr. Mehrangiz Doulatshahi | Ahmed Rafii |
| Mehrafag Asefzadeh | Dr. Youssef Santadzadeh | Mohamedreza Tonekaboni |
| Dr. Hamid Kafai | Manoutchehr Diba | Bahman Shahande |



اساسنامه گروه پارلمانی دوستی ایران و آلمان فدرال

- ماده ۱- گروه پارلمانی دوستی ایران و آلمان بحث و در توسعه و تدکیم روابط دو جانبه و عمومی در توسعه و تقویت و پیشرفت مناسبات سیاسی و فرهنگی و اقتصادی میان دو کشور تشکیل میشود که مرکز آن کاخ سنا است .
- ماده ۲- تعداد اعضا گروه ۲۰ نفر خواهند بود که از بین نمایندگان مجلسین که داوطلب عضویت در گروه باشند با تصویب هیات مدیره انتخاب میشوند .
- ماده ۳- ارکان گروه عبارتست از هیات موسس - مجمع عمومی و هیات مدیره .
- ماده ۴- عده اعضای موسس گروه مرکب از ۸ نفر به شرح زیر میباشد .
- ۱- جناب آقای مهندس شریف امامی
 - ۲- جناب آقای محسن رئیس
 - ۳- جناب آقای دکتر اهرنشیانی
 - ۴- جناب آقای دکتر محسن حجازی
 - ۵- جناب آقای دکتر احد سید امامی
 - ۶- جناب آقای علیقلی هدایت
 - ۷- جناب آقای مصطفی تجدد
 - ۸- جناب آقای جلال شادمان
- ماده ۵- مجمع عمومی تشکیل میشود از کلیه اعضا گروه پارلمانی که تصویب اساسنامه و تغییر آن و انتخاب هیات مدیره از وظایف آنست که سالیانه یکمرتبه در اردیبهشت ماه هر سال در کاخ سنا تشکیل میگردد .
- ماده ۶- هیات مدیره گروه مرکب از یک رئیس و دو نایب رئیس و یک دبیر و یک نفر خزانه دار خواهد بود که برای یک دوره پارلمانی انتخاب میشوند .
- ماده ۷- هیات مدیره در فرمتهای مناسب تشکیل جلسه میدهد و هر موقع ضرورت ایجاد نماید اعضا گروه را بران تبادیل نمایند و عودت خواهد نمود .

**DIE SATZUNG DER PARLAMENTARISCHEN GRUPPE
FREUNDSCHAFT DES IRANS UND DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**

- Artikel 1-Die parlamentarische Gruppe der Freundschaft des Irans und der Bundesrepublik Deutschland, deren Sitz der Senat ist, wird gegründet um die freundschaftlichen, politischen, wirtschaftlichen und die kulturellen Beziehungen beider Länder zu befestigen und zu erweitern.
- Artikel 2-Die Mitgliederzahl ist 20 und wird nach persönlichem Antrag und der beschluss des Vorstandes aus den Mitgliedern beider Häuser gewählt.
- Artikel 3-Der offizielle Rat besteht aus dem Gründungskomitee, der Mitgliederhauptversammlung und dem Vorstand.
- Artikel 4-Die Zahl des Gründungskomitee ist 8 und besteht aus folgender Personen:
- 1- Herr Eng. Sharif-Ebnami
 - 2- Herr Mohsen Rais
 - 3- Herr Dr. Taher Ziai
 - 4- Herr Dr. Mohssen Hedjazi
 - 5- Herr Dr. Ahmed Seyed-Ebnami
 - 6- Herr Aliqoli Hedayat
 - 7- Herr Mostafa Tadjilod
 - 8- Herr Djalal Shadmon
- Artikel 5-Die Mitgliederhauptversammlung besteht aus allen Mitgliedern der parlamentarischen Gruppe, die sich im April jedes Jahres im Senatgebäude versammeln.
Ihr obliegt der Beschluss und die Änderung der Satzung und die Wahl des Vorstandes.
- Artikel 6-Der Vorstand setzt sich zusammen aus einem Präsidenten, zwei Vize-Präsidenten, einem Sekretär und einem Schatzhalter, die für die Dauer einer Legislaturperiode gewählt werden.
- Artikel 7-Der Vorstand versammelt sich zu gegebenen Zeiten; in Nörfällen werden die Mitglieder der Gruppe wegen der Beratung eingeladen.



شماره ۱۵۰۶/۲

تاریخ ۱۳۵۱/۲/۲۸

پهوست



جناب آقای لقمان ادهم
سفیر شاهنشاه آریامهر در بن

حسب الامر مطاع مبارک اطی حضرت همایون شاهنشاه آریامهر
یک تخته قالیچه از تصویر حضرت رئیس جمهوری آلمان فدرال که
بمناسبت جشن شاهنشاهی ایران یافته شده است به پیوست ارسال
میشود .

حسب الامر مطاع مبارک طوگانه مقرر است جناب عالی قالیچه
مذکور را بنحو مقتضی به حضرت رئیس جمهوری آلمان فدرال اهدا و
نتیجه را باین وزارت اطلاع فرمایید .

وزیر دربار شاهنشاهی
امیر محمد محمد قنبر آکن
برای ثبت در دفتر وزارت امور خارجه
اصدالله علم

درود بر سرانجام
شماره ۱۹-۸
مهر ۱۳۵۱
۴۰۴

دکتر محمد علی
وزیر امور خارجه
دکتر محمد علی
وزیر امور خارجه
دکتر محمد علی
وزیر امور خارجه
دکتر محمد علی
وزیر امور خارجه

۷- ۸



سفارت شاهنشاهی ایران
کلن

تلگرام رمز به وزارت امور خارجه

دیروز هیأت پارلمانی ایران در مجلس ایالتی
اشتوتگارت حضور یافتند و رئیس مجلس در حضور
خبرنگاران جراید وادیو پس از تجلیل از اقدامات
اصلاحی اطمینان حضرت همایون شاهنشاه آریامهراظهار
داشت باین جهت ورتمبرگ یکی از علاقمندترین ایالات نسبت
به توسعه روابط اقتصادی با ایران است و سراز
مذاکراتی با هیأت پارلمانی اطاق صنایع و بازرگانی
آن ایالت مأمور شد با راهنمایی این سفارت شاهنشاهی
در مورد امکانات سرمایه گذاری آن استان در ایران -
بررسی نماید .

۱۸۵ - ۵۱/۴/۶

لقمان

۷-۸



سخت شایسته‌های ایران
بن

تاریخ
شماره
پیوست

تاریخ
شماره
پیوست

محرمانه



جناب آقای خلعتبری وزیر محترم امور خارجه

کزارت تفصیلی مذاکرات جناب آقای شریف امامی رئیس مجلس سنای ایران
در راه نام آلمان در روز ۲ تیرماه ۱۳۵۱ که خلاصه آن در متن نامه شماره
۲۳۲۴ مورخ ۱۹/۱۰/۵۱ ایفاد گردیده است ذیلاً با استحضار میسرمانند :
در این ملاقات همانطور که قبلاً با استحضار رسید آقایان
Lilienfeld سفیر جمهوری فدرال آلمان در تهران ،
Dr. Senne مدیر کل دفتر
مد راه نام و Schilling از روسای دفتر نامبرد و اینها نسبت
حضور داشتیم .

۱- امیر اقتصاد

پس از تعارفات اولیه و اشاره به توانمندی که اخیراً در مورد تقویت امنیت
داخلی آلمان از تصویب مجلس گذر کرده راجع به همکاری بین ایران و آلمان
مذاکره شد . آقای شریف امامی از طرف ایران گفت که با وجود زمینه های
مساعده که از ان مسافرت مد راه نام با ایران در روابط دو کشور فراهم شده
در امیر اقتصاد موسسات آلمانی فعالیتهای قابل ملاحظه ای نکرده اند
و نتیجه آن میشود که در درجه اول امر آلمان از طرف ایران سرمایه گذاری
و قرارداد های مشارکت که ممکن است برای پیشرفت او منوط اقتصاد آلمان
جالب باشد استفاده میکنند . مثلاً اخیراً قرارداد های با موسسه زانسران
موتور منعقد شد که ایرانیان قبلاً امید وار بودند این امر با همکاری موسسه
در ایملر بنزیموتور اجرا گردد و میشد و اینها "آباد گو" بود راه اندازی
که منجر به ایجاد روابط نزدیکترین اقتصاد دو کشور گردد و اعلام دادند .
مد راه نام با تاکید لزوم توسعه متحد و روابط اقتصادی دو کشور و نام - او



سفارت شاهنشاهی ایران
بن

-۲-

تاریخ
شماره
پیوست



داشته که صنایع آلمان چون معدن و بازاریهای و پانسیونها را قویتر
را آلمان میگرداند لیکن در حال حاضر وضع موثر تر است .

۲-۱- بررسی تکرر علمی

آقای شریف امامی در مورد همکاریهای فرهنگی و علمی اعلام نمودند که
بیمارستان مشهد احتیاج با افراد متخصص دارد و خیلی ممنوع خواهد بود اگر
بزرگسالی لازم را جمع با هم از متخصصین آلمانی به بیمارستان مزبور انجام شود
و برنامه ای تنظیم گردد که بتدریج ایرانیانی که در آلمان تحصیل
نموده اند همین خود بازگشت و جای متخصصین مزبور را بگیرند . اعلام
بیمارستان نامبرده تا یکسال دیگر بطول خواهد انجامید و پس از آن نقطه
این مدت وجود کارشناسان آلمانی میتواند خیلی مفید واقع شود .

آقای لیلینفلد سفیر آلمان در تهران اعلام داشتند که در حال حاضر
بیمارستان *Milthener* در شرف ایجاد است و تدارکات تسویه شده است
نفر آلمانی اداره شود و پزشکان و پرستاران آن از افراد آلمانی که تحصیل
و عملیات خود را در آلمان فرا گرفته اند انتخاب شوند و اینجانب توجه وزارت
امور خارجه آلمان را باینذاکراتی که ارسال بین اطمینان داشته ام
آریامه و راه نام و همچنین اخیراً بین جناب آقای وزیر دربار شاهنشاهی
و اینجانب در این زمینه صورت گرفته جلب نمودم . ام . لیکن باید باین امر
توجه کرد که برگردن محلهای خالی بیمارستان آلمان با افراد صلاحیتدار
نیز با اشکالاتی مواجه است . اما شاید امکان آن باشد که ابتدا اینکفرار
آلمانی به اتمام گردد که احتیاجات لازم را بررسد و امکانات آلمانی
برای تامین آنها تشخیص دهد .

Dr. Sanno

مدیر بیمارستان آلمان از این پیشنهاد استقبال کرده و آقای

را ما مورد بدگلی باین امر نمود .

تاریخ
شماره
پیوست



سفارت شاهنشاهی ایران

-۳-

بن



آقای شریف امامی ضحاک پیغمبر از کردند که پند داند که فنی آلمانی
در ایران تاسیس گردد و اضافه نمودند که در این مورد نیز وسایل اولیسه
در آذربایجان میباشد لیکن احتیاج به کارشناسان در این و اگر در این دانشگاه
استادان و دانشمندان آلمانی و بر اساس برنامه های آلمان تدوین کنند
باشد چوین ایرانی که فعلاً جهت تعدادی از فنی آلمان میبایند به
نیاز، باین مسافرت نداشته و میتوانند در این دانشگاه به تحصیل ادامه
دهند.

آقای صدراعظم اظهار نمودند که بسیاری از مشاغل خواهی بود که از طرف
آلمان اقداماتی در این باب صورت گیرد لیکن ما در زمینه های آموزشی با
مشکلاتی مواجه هستیم که قسمتی از آنها از لحاظ دانشگاهیان حل شده
لیکن افزایش سریع مستمعین در کلاسهای دانشگاه ما را با مشکلات بسیار
مواجه کرده است و ظرفیت ۱۵ سال تعداد دانشجوین از یکصد هزار نفر
به چهارصد هزار نفر افزایش یافته است و نتیجه آن شده که مشخصاً
استادان مانند سابق نمیتوانند کاملاً رعایت شود و اگر افراد غیر مستقیم
بخان بفرستیم در متور که باید انجام ندادیم معذالاً بایست
بررسی شود که چه میتوانیم بکنیم.

آقای شریف امامی با میزنگاههای قدیمی آلمان در ایالت آسنا
اداره کردند که ضحاک زبان آلمانی را ۱۰ سال پیش در مدرسه متحرک
آلمان در ایران یاد گرفته اند و در حال حاضر از استادان محسبان که
در چهارچوب برنامه های مبارزه استاد برای چند ماهی بایران میآیند
اندفاع میشود لیکن بهتر آنست که یک دانشگاه فنی آلمانی در ایران
تاسیس گردد.



سخت‌شاهی ایران
بن

-۴-

تاریخ
شماره
پیوست



آقای لایبنفولد اظهار داشت که اگر بادیه واقع بین تو چه شود همین
برنامه در حال حاضر قابل اجرا بنظر نمی‌رسد زیرا آلمان دسترس با افراد
بلا جهت اجرای چنین برنامه هائی ندارد .

آقای ریبا اما من اظهار داشتند که باید برنامه های دراز مدت را زودتر
شروع کرد تا نتیجه برسد و در اقدام قول دادند که اینموضوع را مورد توجه
قرار دهند .

۳- امور باسی

راجع با موضوع سیاسی کشورهای همجوار ایران آقای شریف‌امیر اشاره
مکده روی مسائل مربوط به روابط ایران با عراق ، پاکستان ، هندوستان و
بنگلادش نموده و اظهار داشتند که اگر روسها ضامن درجهت عکس منافع
ایران نداشته و روند شود را مناسبت با موقع بکار میبرد نه بسیاری از مشکلات
حل می‌گردد .

سایر کشورهای آلمان در تهران اظهار نمود که اطمینان است «ما بین شاهنشاهی
آریامهر بارها نگران خود را از این امر برآوردیم و اندک وجود آزادی روز
افزون در اروپا بر وسوسه امکان آزادی آنه که بهار از راه مسائل مربوط به
ایران توجه نگردد .

مدیر اعظم در پاسخ اظهار نمود که آلمان در کفرانسی که راجع به امنیت
و همکاری در اروپا تشکیل خواهد شد صریحاً اظهار خواهد داشت که در ایران
این امنیت بستگی با وضع مناطق خارجه اروپا نیز دارد و با این ترتیب تسخیر
مناطق خاور میانه نیز شامل آن خواهد شد .

در ادامه مدیر اعظم از آقای شریف‌امیر آواستند که صلح توام با اطمینان
ایشانرا به پیشگاه اطمینان است . همانگونه که شاهنشاهی آریامهر تقدیم دارند .

سفیر شاهنشاهی آریامهر - لطفان اد هم

محمد امیر



وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و معالجات
شماره ۲۷/۱۵۶۶-۳۵/۶۱۰
تاریخ ۲۵۳۷/۲/۷
پیوست دارد



بخشنامه بکلیه نمایندگیهای شاهنشاهی در خارجه

در پایان سفر رسمی حضرت رئیس جمهور آلمان فدرال و بانوی پیران اطلاعیه ای
انتشار یافت که نسخه ای از آن بزبان فارسی و انگلیسی جهت اطلاع پیوسته
پیوست ایفاد میگردد.

از طرف
وزیر امور خارجه

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

اندر رتبه
سر طبع
۵۳۷.۶.۱۱

ورد و بقرایه
شماره ۵۳۷
تاریخ ۲۷/۱۱/۱۱

[Handwritten signature]
۳۴

| شماره پرونده | مکاتبات | تاریخ |
|--------------|---------|-------|
| ۳۰۰ | ۲ | ۱۰ |



وزارت امور خارجه

اطلاعیه



امروز (۴/۲/۴۵۳۷) وزارت امور خارجه در باره سفر رسمی حضرت رئیس جمهور آلمان فدرال و بانو شسل که بد عوت اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر و علیاحضرت شهبانو از تاریخ جمعه اول تا دوشنبه چهارم اردیبهشت ۴۵۳۷ (۲۱ تا ۲۴ آوریل ۱۹۷۸) بایران مسافرت رسمی نمودند اعلام داشت :

۱- مذاکرات بین اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر و حضرت والتر شل در محیطی سرشار از تفاهم و دوستی صورت پذیرفت
۲- در این مذاکرات مسائل بین المللی مورد علاقه دو کشور مطرح و در باره آن تبادل نظر بعمل آمد .

۳- حضرت والتر شل به نقش موثر ایران در گاستن اختلافات جهانی اشاره و موقع مهم ایران را در منطقه برای حفظ صلح تایید نمودند .

۴- اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر با اشاره به نقش جمهوری فدرال آلمان در جهان آنرا نقش درجه اول و بنیادی قلمداد و سیاست قاطعانه و شجاعانه آلمان فدرال در امر مبارزه با تروریسم بین المللی را تمجید نمودند .

۵- در این مذاکرات مسائل دو جانبه ایران و آلمان فدرال خصوصا " همکاریهای فیما بین دو کشور در زمینه های اقتصادی ، انرژی ، علمی ، تکنولوژی و فرهنگی مطرح گردید .

۶- موضوع بستگی متقابل دو کشور مورد تاکید قرار گرفت و تایید شد که آلمان فدرال و ایران میتوانند با همکاری در بسیاری از زمینه ها مکمل یکدیگر باشند .

۷- با توجه به نتایج مثبتی که تاکنون از همکاریهای فیما بین ایران و آلمان

- ۲ -



- فدرال بدست آمده فواید یافتن زمینه های جدید همکاری مورد تایید قرار گرفت •
- ۸- در مورد مذاکرات شمال و جنوب حضرت رئیس جمهوری آلمان فدرال
ننش موثر و سازنده و واقع بینانه ایران را در مورد ایجاد تفاهم و نزدیک کردن
نظرات کشورهای در حال توسعه و کشورهای پیشرفته تایید نموده و به اهمیت
و لزوم توفیق در این امر اشاره نمودند •
- ۹- در زمینه توسعه همکاریهای اقتصادی و سرمایه گذاریهای ایران
و آلمان در هر دو کشور و طرحهای مورد علاقه در کشور مطالعاتی انجام گرفت •
- ۱۰- موضوع تامین برخی از احتیاجات نظامی ایران از جمهوری آلمان
فدرال و تسلیم پرسنل مربوطه مورد مطالعه قرار گرفت •
- ۱۱- در این مذاکرات موضوع خرید نیروگاههای اتمی از آلمان فدرال
بیز مطرح گردید و در باره انتقال تکنولوژی و همچنین ایجاد مراکز تحقیقات
علمی و تکنولوژی در ایران تبادل نظر بعمل آمد •
- ۱۲- همکاریهای ایران و آلمان فدرال برای یافتن منابع جدید انرژی
بخصوص استفاده از انرژی خورشیدی مورد تایید قرار گرفت •
- ۱۳- در زمینه همکاری فرهنگی بین دو کشور با اهمیت دانشگاه گیسلان
اشاره و تاسیس این دانشگاه گام مثبتی در راه توسعه روابط فرهنگی بین دو
کشور تلقی گردید •

اداره سوم سیاسی
 شماره گامبر ۲۱۰۳
 تاریخ ۲۰۲۷/۲/۱۷
 پست

| | |
|--------------|-------|
| شماره پرونده | برگها |
| ۲۰۰ | ۱۴ |



وزارت امور خارجه

جناب آقای نصرت الله معینیان رئیس دفتر مخصوص شاهنشاهی
 جناب آقای جمشید آموزگار نخست وزیر



بقرار تلگرام سفارت شاهنشاهی ایران در برن :

بازدید رسمی ریاست جمهوری آلمان فدرال از ایران انعکاس وسیع و مثبتی از طریق گزارشهای وسائل ارتباط جمعی در آن کشور داشته است . فرستنده تطویزهایی آلمان مرتباً روزانه در برنامه اخبار خود صحنه هائی از مسافرت ریاست جمهوری آلمان ، بازدید از شهیاد آریامهر و تخت جمشید را نشان داده و فرمایشات شاهنشاه آریامهر را به تفصیل منعکس ساخته و گزارش داده اند .

جراید جمهوری فدرال آلمان نیز ضمن چاپ تمثال مبارک اعلیحضرتیـن گزارشات و تفسیرهایی درباره ملاقات شاهنشاه آریامهر و رئیس جمهوری آلمان درج نموده اند . از جمله روزنامه KOELNER STADTANZEIGER که گرایش به حزب سوسیال دموکرات دارد در شماره مورخ ۲۷/۲/۴ نوشته در هنگام عبور از کالسه سلطنتی هزاران نفر از میهمانان اعلیحضرتین استقبال نمودند و اضافه میکند که بهیچوجه اثری از تشنجات اجتماع در ایران مشهود نبود . این روزنامه سپس مینویسد گرچه مذاکرات سران دو کشور به منظور تحکیم روابط و تبادل نظر سیاسی انجام گرفت ولی حضور وزیر تحقیقات علمی آلمان و معاون وزارت اقتصاد آن کشور و مدیر عامل بنیاد کروب و وزیر سابق اقتصاد آلمان مؤید آن است که در زمینه همکاریهای اقتصادی نیز میان دو کشور مذاکرات مهمی بعمل آمده است .

فرانکفرتر آگما به در شماره مورخ ۲۷/۲/۴ نوشته است که توسعه روابط اقتصادی بین دو کشور از جمله مطالب مهم مورد مذاکره بین سران دو کشور بوده و شاهنشاه در این زمینه فرموده اند که از کلیه امکانات موجود در بسط روابط فیما بین استفاده شده و اضافه فرمودند که همکاریهای نزدیک بین دو کشور از نقطه نظر حفظ ثبات و توازن نیروها در خاور میانه حائز اهمیت میباشد .

ورود قریب کاتوره
 شماره ۶۰
 تاریخ ۲۷/۲/۲۷

اندر در این سند
 ۲۴ ۲۵۵۷

- ۲ -

شاهنشاه همچنین اظهار فرمودند که ایران علاقمند است و نیروگاه هسته ای دیگر به آلمان سفارش دهد .

معظم له دريك مصاحبه مطبوعاتی فرمودند که ایران احتمالاً در ده سال دیگر در سطح يك کشور کاملاً صنعتی شده اروپای غربی قرار خواهد داشت . شاهنشاه اضافه فرمودند که برنامه ای برای لیبرال ساختن کشور و اطمینان آزادیهای بیشتری در دست اجرا دارند ولی اتحاد ناقدسی بین ارتجاع سیاه و مالکین بزرگ و انقلاب طلبان سرخ وجود دارد که هر يك بعلى مخالف با پیشرفت میباشد .

روزنامه دی ولت مورخ ۲۷/۲/۴۴ — مقاله ای در مورد مسافرت ریاست جمهوری به ایران درج و اظهار داشته است که شاهنشاه اشاره به اهمیت حفظ ثبات در خاور میانه نموده و فرمودند که نمیتوان در نقطه ای تنش زدائی نموده و در نقطه دیگری ایجاد تنش نمود . این روزنامه سپس افزوده است که یکی از روزنامه نگاران در مصاحبه مطبوعاتی سؤال کرده که آیا مسئله حقوق بشر نیز مورد مذاکره قرار گرفته است و شاهنشاه پاسخ فرمودند که خیر . در غیر این صورت من هم رعایت حقوق بشر در آلمان را مطرح مینمیدم . روزنامه دی ولت سپس اضافه کرده است که شاهنشاه در مصاحبه مطبوعاتی با خوبسردی و اطمینان به نفس کامل به روزنامه نگاران پاسخ دادند .

وزیر امور خارجه — عباسعلی خلعت بیری

زنوشت جهت اطلاع به سفارت شاهنشاهی ایران در بن ارسال میگردد .

از وزیر امور خارجه

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran

F 9/63

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان

شماره ۳۹/۳۶

بازارهای خارجی
بازارهای داخلی
بازارهای ترکیبی
بازارهای منطقه‌ای
بازارهای بین‌المللی

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان همین تقدیم تعارفات خود
بوزارت امور خارجه شاهنشاهی ایران با نهایت احترام مراتب
زیر را اشعار میدارد:

مؤسسه آلمانی کلهای خارجی بسطالک (در حال توسعه) واقع در
برلن - نکل در نظر دارد از تاریخ ۲۷ فوریه تا ۲۳ مارس
۱۹۶۳ یک دوره سمینار تحت عنوان "تشویق فروش و رویه
مناسب بازار در بازرگانی خارجی" تشکیل دهد.

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان بدینوسیله بد ستور دولت
متوجه خود چهار نفر از شخصیتهای ایرانی که در امور معاملات
خارجی در ادارات مربوطه دولت شاهنشاهی ایران مشغول
انجام ماموریتهای مهم میباشند را برای مشارکت در سمینار
نامبرده در فوق که در برلن - نکل برگزار خواهد شد
دعوت مینماید.

شخصیتهایی که برای این منظور در نظر گرفته شده اند
عبارتند از مامورین وزارتتی که در امور دولتی و یا نیمه دولتی
که با امور مربوط به پیشرفت معاملات خارجی کشور ایران اشتغال
دارند. زیرا منظور از مشارکت در این سمینار تذکرات و تشویق
در باره رویه های مفید و لازم در امور صادرات و اخذ رویه های
صحیح در بالا بردن مقیاس مواد صادراتی کشورهای مربوطه
میباشد. سایر مشخصات مربوطه باین سمینار را ضمن مندرجاتی
که در جوی این نامه در چهار نسخه راجع به پروگرام مؤسسه
آلمانی کک کشورهای در حال توسعه تهیه و تدوین شده
است ملاحظه خواهید فرمود.

دوایر امور اقتصادی
۴۱/۷/۲۴
۳۹/۳۶
Verbalnote

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-
land beehrt sich, dem Kaiserlich Iranischen
Aussenministerium folgendes mitzuteilen:

Die Deutsche Stiftung für Entwicklungs-
länder in Berlin-Tegel beabsichtigt, in
der Zeit vom 27. Februar bis 23. März 1963
ein Seminar über das Thema

"Verkaufsförderung und marktgerechtes
Verhalten im Aussenhandel"

abzuhalten.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-
land beehrt sich, im Auftrage ihrer Regie-
rung vier iranische Persönlichkeiten,
die auf dem Gebiet des Aussenhandels in
iranischen Verwaltungsstellen nassegebliche
Funktionen ausüben, zur Teilnahme an dem
genannten Seminar in Berlin-Tegel einzuladen.
Hierfür kämen insbesondere leitende
Beamte in Ministerien, staatlichen oder
halbstaatlichen Handelsorganisationen und
Handelskammern in Frage, die sich mit der
Förderung des iranischen Aussenhandels
befassen. Das Seminar soll den Teilneh-
mern Anregungen geben, in welcher Weise
die Ausfuhr ihres Landes gesteigert wer-
den könnte. Weitere Einzelheiten ergeben
sich aus der dieser Note in vierfacher
Ausfertigung beigelegten Programmübersicht
der Deutschen Stiftung für Entwicklungs-
länder.

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی
شماره ۳۹/۳۶
تاریخ ۲۴ فروردین ۱۳۴۲

کتابخانه اسناد و کتابخانه
وزارت امور خارجه

- 2 -

این دعوتنامه شامل هزینه یک مسافرت رفت و برگشت بموازی
درجه اول از طهران به برلین و بالعکس، یک از گزینه های
شرکت لوفت هانزا و همچنین اقامت مجانی در طول مدت سمینار
در آلمان با عافه هزینه (پول جیبی) برای رفع حواشی و
بضای شخصی بحدود روزانه ۱۰ مارک میباشد.

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان از مقامات وزارت امور خارجه
شاهنشاهی ایران نمطا دارد دستور فرمایند که موضوع این
دعوتنامه بمقامات مربوطه دولت شاهنشاهی ایران ابلاغ شود.
و نیز منتهی است بطوریکه در فوق اشاره شد در مورد این دعوت
فقط شخصیتها را در نظر بنیرند که از لحاظ اطلاعات عمومی و
تخصص در امور فنی خود حائز شرایط شرکت در سمینار فوق باشند.
زبانهای مورد استفاده در سمینار نامبرده انگلیسی و آلمانی
خواهد بود. منتهی است شخصیتهای مورد انتخاب برای این
سمینار را تا تاریخ ۳۱ ژانویه ۱۹۶۳ تعیین فرموده و بمسئولان
دستور فرمایند که برای معرفی خود شخصا با دایره اقتصادی
سفارت کبرای آلمان در این باب تماس بگیرند.
بلیتهای مسافرت برای شرکت کنندگان سمینار از طرف این سفارت
در اختیار آنان گذاشته خواهد شد.

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان موقع را محترم شمرده
احترامات فائده را به وزارت امور خارجه شاهنشاهی ایران
تقدیم میدارد.

تهران - ۹ ژانویه ۱۹۶۳



وزارت امور خارجه شاهنشاهی ایران

عسکری

Die Einladung umfasst einen freien
Hin- und Rückflug 1. Klasse von Teheran
nach Berlin in einem Flugzeug der
LUFTHANSA, freien Aufenthalt während
des Seminars in Deutschland sowie ein
Taschengeld zur Bestreitung persönlicher
Bedürfnisse in Höhe von DM 15,- täglich.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-
land bittet das Kaiserlich Iranische
Aussenministerium, diese Einladung den
zuständigen iranischen Ressorts bekannt
zu geben. Es darf darum gebeten werden,
nur Persönlichkeiten namhaft zu machen,
die auf Grund ihrer Allgemeinbildung und
ihrer fachlichen Qualifikationen das
erstrebte hohe Niveau der Tagung in
Berlin-Tegel garantieren. Die Arbeits-
sprachen des Seminars sind englisch und
deutsch. Es darf gebeten werden, die
ausgewählten Seminar-Teilnehmer bis zum
31. Januar 1963 namhaft zu machen und
sie zu veranlassen, persönlich mit der
Wirtschaftsabteilung der Botschaft Kon-
takt aufzunehmen. Die Flugscheine werden
den Teilnehmern durch die Botschaft ausge-
händigt werden.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-
land benutzt auch diesen Anlass, das
Kaiserlich Iranische Aussenministerium
ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu ver-
sichern.

Teheran, den 9. Januar 1963

An das
Kaiserlich Iranische
Aussenministerium
T e h e r a n



مزد و حق نامه پاسخ موقوف
مبزه نیز اشاره فرمایند



وزارت فرهنگ

اداره
شماره
تاریخ
ضمیمه

تجدید شد با است

شماره ۸۰۱

تاریخ صدور ۱۳۴۲/۱/۶

وزارت کشور

شهرداری کل کشور

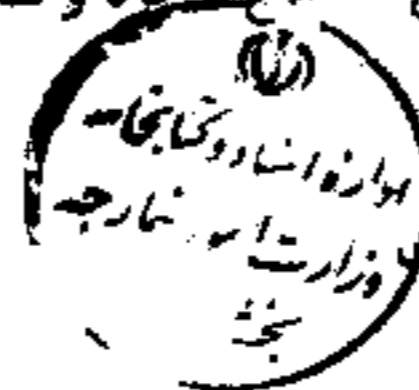
به هیئت مدیره انجمن همکاری تعلیمات کشاورزی ایران و آلمان که اسامی آنان ذیلا مندرج است و واجد شرایط مقرر میباشد اجازه افتتاح انجمن همکاری تعلیمات کشاورزی ایران و آلمان داده میشود .
اسامی هیئت مدیره

آقایان مهندس زین العابدین لشگری - مهندس یحیی فیوضات - دکتر هلموت فلاکس - مهندس البریخت بریدن .

اساسنامه انجمن مزبور که مشتمل بر ۱۴ ماده و ۲ تبصره و آئین نامه آن عبارت از xxxxxxxxxxxx ماده میباشد به شهرداری کل کشور تسلیم گردیده و بشماره ۶۱۰ ثبت شده است .

اخطار - در صورتیکه هیئت مدیره که اسامی آنها در بالا مندرج است یا یکی از آنها تغییر کند مراتب را باید به اداره شهرداری اطلاع داده و تقاضای تجدید پروانه نمایند .

رئیس اداره اطلاعات - سرهنگ ستاد صمد یانپور



رونوشت برای اصل اسناد وزارت امور خارجه
مظفر لاهیجی

پوشته در پرونده شماره ۸۰۸ در اداره
 تاریخ ۱۳۴۲/۶/۱۸
 اداره
 شماره ۱۳۸/۴
 پیوست

وزارت دارائی
 اداره کل روابط خارجی

شماره ۲۶۱۹
 تاریخ ۱۳۴۲/۶/۱۹

درود بند
 ۲۳۵۱
 تاریخ ۱۳۴۲/۶/۱۹

عطف بنا به شماره ۱۸/۸۶۵/۱۰۰۶۵-۴۲/۵/۲۲ اینک وزارت
 دارائی رانست بطرف پیشنهادی و ستاداری فنی واقتصادی ایران و دان که فقط متن
 فارسی آن ارسال شده بود پیش از این با اطلاع میرساند :

- ۱- مقدمه و کلیات
 - الف- در مقدمه دو کلمه "ترویج" و "تزدیک" به تراس است اصلاح شده و به
 راجعه باصل الدانی بافرانسسه دو کلمه بهتر بجای آنها گذارده شود.
 - ب- عبارات مقدمه با مطالب مذکور در متن طبع مذاکرات دارد زیرا در مقدمه
 صحبت از ستاداری متقابل است ولی در مواد طبع مقدمه که الان به ایران انهم در موارد
 محدود اشاره شده است و سپس تعهدات دولت ایران و تسهیلاتی که ایران باید برای
 تارشناسان الدانی قائل شود پیش بینی شده است در تالیته اثری قرارداد پیشی بر ستاداری
 متقابل مانند این معنی با نیستی در مواد هم گنجانیده بود و تعهدات نیز از طرف دولت کشور
 انجام گیرد.
 - ج- از تعداد مواد طبع چنین بر می آید که موضوع موافقت نامه کمتهای فنی و فنی
 است و اگر متذکر کمتهای اقتادای هم که در مقدمه آورده شده باشد باید مواد مربوط بکمک
 اقتادای هم در متن موافقت نامه گنجانیده شود.
 - د- برای حسن انجام و لائق کارشناسان و صلاحیت و تعهدات آنان در مقابل
 ناموری که بدان اعزام میشوند ققراتی پیش بینی شود.

کمیته مربوطه در خصوص
 وزارت دارائی
 در تاریخ ۱۳۴۲/۶/۱۸
 در مورد پیشنهادی
 وزارت دارائی
 در خصوص
 تسهیلاتی که ایران
 باید برای
 تارشناسان
 الدانی قائل
 شود
 پیش بینی
 شده است
 در تالیته
 اثری قرارداد
 پیشی بر ستاداری
 متقابل
 مانند این
 معنی با نیستی
 در مواد هم
 گنجانیده
 بود و تعهدات
 نیز از طرف
 دولت کشور
 انجام گیرد.

۲- ماده یک
 الف- در بند ۲ ماده اجبارت در ذکر گرفته شده است. جمله راناست آورده
 در دفتر اداره سوم میباش
 شماره ۲۵۸۸
 تاریخ ۱۳۴۲/۶/۱۹



اداره
 تاریخ ۱۳۴۲ / ۶ / ۱۴
 شماره ۱۳۸۴
 پیوست

(۲)

و نباید این ایراد منوط به تریه باشد خوبست مثلا بطور تریج ذکر نمود :
 " طرفین برای اجرای طرحها موافقت نامه های تمبلی امضا خوا شد کرد "
 ب - لغت " قرارها " نه در مواد دیگر هم ذکر شده به " موافقت نامه های
 تمبلی " تبدیل کرد .

۳- ماده دوم

در ماده ۲ باید تصریح شود که امکهای پیشینی شده بلاعوض میباشد زیرا اگر
 تمک بلاعوض نباشد مثلا المانیها فقط متخصص و کارشناس می گنند که حقوق آنها را دولت
 ایران بدهد در این صورت تعهدات دولت ایران و مخصوصا مواد ۴ و ۵ مورد پیدا میکنند .
 ۴- ماده چهارم

این ماده بهتر است اصولا حذف شود و موضوعات جزئی مانند نوع مسکن و بازنشسته سفر
 پرداختی به کارکنان در موافقت نامه های تکمیلی گنجانیده شود .
 در همین ماده ۴ جانشین کردن کارکنان ایرانی به المانی ضمن تعهدات دولت
 ایران ذکر شده است در حالیکه این المانیها هستند که باید تعهد کنند اثمنان ایرانی
 خود را در مدت معین تربیت کنند .

۵- ماده پنجم

الف - در مقدمه این ماده بجای " دولت ایران " اقدامات زیر انجام
 خواهد داد نوشته شود " دولت ایران " تمبلیاتی به شرح زیر قائل خواهد شد "
 ب - در بند ۱ از این ماده اول تصریح شود که مثلا از افراد خانواده فقط زن و
 شوهر و فرزندان کارکنان میباشد .
 ثانیاً عبارت " اجازه ورود و خروج " بجای " به " صد ورود دیدن ورود و خروج " تبدیل
 شود .

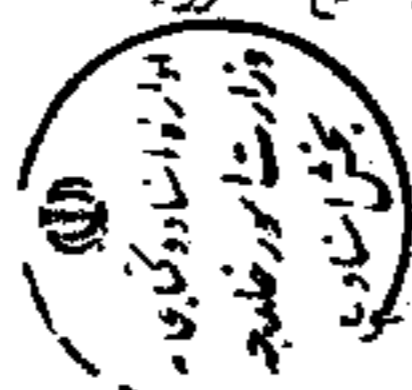


وزارت دارائی

اداره
بتاریخ ۱۳۴۱
شماره ۱۳۸/۴
پیوست

(۳)

ج - در بند ۱۲ این ماده مورد سلب واداره بجای دارنسان خبره فقط کلمه
 "کارخان" ذکر شود .
 ثانیاً - معافیت از پرداخت مالیات محدود شود به مالیات بردرآمد انبیم در مسجورد
 حقوقی امان مقامات الهانی در یافت میدارند و معافیت از عوارض دولتی و مالیات هسای
 در برورد ندارد .
 د - در بند ۳ این ماده بعد از کلمه اختیار " دولت ایران " اضافه شود .
 و همچنین تصریح گردد که این اشیا بطور قطع و بصورت بلاعوض به دولت ایران اهدا
 خواهد شد و در نتیجه کلمه " خسروچی " زائد خواهد بود .
 ه - در بند ۴ این ماده ضمن تصریح افراد خانواده که فوقاندر باید باشد سی
 اولاً در مورد اثاثیه شخصی کارنسانان نوشته شود "ریک از دولتیین متعاندین نسبت
 به ورود اثاثیه شخصی کارنسانان طرف دیگر در حدود مقررات گمرکی تسهیلاتی فائسل
 خواهد شد .
 ثانیاً - کلمه " نویسی " امفهوم است نباید در " کوچک " باشد .
 ثالثاً - نسبت به ذکرد دستگاه قبلبرداری ونمایش برای سربل از افراد خانواده ، بالغه
 ده است زیرا ، نطقی نسبت به مثلاً یک خانواده پنج نفری پنج دستگاه قبلبرداری
 و پنج دستگاه نمایش بلم داشته باشند .
 و - در برورد بندهای ۵ و ۶ از ماده ۵ چون اعنای معافیت نسبت به کالای "سرفی
 (مثلاً گوشت وسبزیجات - سبزاروفیره) بصلاح کنور نیست ، لذا این دو بند چهتر
 است اصولاً حذف شود .



الف بند ۱ این ماده بعد از اصلاح شود
 " دولت ایران کارنسانان الهانی را در برابر خسارات وارده به مخزن ثالث نزد شرکت



وزارت دارائی

اداره
تاریخ ۱۳۴۰ / ۴ / ۱۲
شماره ۱۳۸ / ۴
پیوست

(م ۱)

سهامی بینه ایران بینه خواهد کرد . پرداخت حق بینه بعهده کارشناسان -
خواهند بود .

ب - در بند ۲ د و تلمه " فقط " و "ندید" حذف شود چون معیاری
برای سنجش مدت سهیل انگاری وجود ندارد . و سرغفلتی را ممکن است بگویند
نمیدید نبود ما است .

۷- ماده شصت

د ر این ماده باید تصریح شود که مفزرات این قرارداد منحصراتاً شامل
کارشناسان مشمول این قرارداد خواهد بود نه سرارشناسان دیگری که در ایران و سا
ره در اسیان بسربرد .

۸- ماده شصت

جملات این ماده بهم است و باید اصلاح شود و شروع اطلاعاتی
که طرفین بیکدیگر خواهند داد معین گردد .

۹- ماده ده

د ر این ماده پیشینی "نود" حداقل ششماه قبل از پایان قرارداد در هر یک
از طرفین نیت خود را مینس بر تمدید - اصلاح و یا فسخ قرارداد در بظرف و بتر اعلام خواهند
کرد .

۱۰- ماده یازده



این ماده بشعوز بر اصلاح گردد
این واقفت نامه پس از انجام تشریفات قانونی و امضاء طرفین بمرور اجرا گردد .
خواهند شد . - ۱

وزیر امور خارجه
وزیر دارائی

دولت جمهوری فدرال آلمان

و

دولت ایران

بر اساس و مبنای روابط حسنه ای که بین دولت و ملت ایران و آلمان برقرار است

و در راه تحکیم روابط مزبور مجدداً کوشا و مصمم اند و

نظر به علاقه مشترکی که به ترویج و تشویق در توسعه امور فنی و اقتصادی کشورهای خود

دارند و با علم باینکه هر دو دولت از همکاری فنی نزدیک بهره مند خواهند شد

قرارداد زیر را منعقد مینمایند :

ماده یک

(۱) طرفین قرارداد سعی و کوشش خواهند نمود در حد و امکانات و مقدرات خود در مسائل

فنی نسبت به رشته های نامبرده در ماده دو این قرارداد همکاری کرده و بیکدیگر کمک و

معاضدت نمایند . این همکاری بر اساس و مبنای تساوی حقوق طرفین انجام خواهد گرفت .

(۲) در نظر گرفته شده است بر اساس و در حدود این قرارداد راجع به هر یک از برنامه ها و

طرحهای پیش بینی شده قرارهایی گذاشته شود .

ماده دو

در قرارهای نامبرده در بند (۲) ماده یک میتوان پیش بینی کرد که دولت جمهوری فدرال

آلمان به دولت ایران بشش مندرج در زیر کمک و معاضدت نماید :

من به طریقی مشخص کرده ام
میدانت P 95/63
در تاریخ ۱۲ آذر ۱۹۶۴
توسط کبار آلمان در تهران
دلالت داشته است .



- ۲ -

- ۱ - هنگام ایجاد تأسیسات تعلیماتی تخصصی و تأسیسات نمونه از طریق اعزام معلمین و متخصصین آلمانی و در اختیار گذاشتن تجهیزات و لوازم فنی .
- ۲ - از طریق اعزام کارشناسان و مشاورین خبره آلمانی برای طرحهای مخصوص و اعزام مستشاران دولتی .

ماده سه

- جمهوری فدرال آلمان علاوه بر این سعی و کوشش خواهد نمود بر اساس قرارهسای منطبق با بند ۲ ماده یک این قرارداد بشرح زیر به دولت ایران کمک و معاضدت کند :
- ۱ - با از طریق فراهم نمودن امکانات تعلیماتی برای کارآموزان ایرانی در مؤسسات تعلیماتی تخصصی و کارخانجات در جمهوری فدرال آلمان .
 - ۲ - هنگام تشویق متخصصین ایرانی برای تکمیل معلومات رشته تخصصی خود در جمهوری

ماده چهار

دولت ایران انجام مراتب زیر را بعهده خواهد گرفت :

- ۱ - برای هر يك از طرحها در ایران عنداللزوم زمین و ساختمان بانضمام لوازم بهزینه خود در اختیار خواهد گذاشت .

- ۳ -

۲ - هزینه های جاری و هزینه های نگاهداری تأسیسات هریک از طرحها را تقبل خواهد نمود .

۳ - برای هریک از طرحها به هزینه خود افراد متخصص و امدادی ایرانی مورد لزوم و عندالاجابه

مترجم در اختیار خواهد گذاشت .

۴ - کرایه و هزینه نگاهداری آپارتمانهای مبله متناسب که کارشناسان خبره و معلمین و

متخصصین اعزامی آلمانی برای خود و افراد خانواده های خود اجاره میکنند تقبل

خواهد نمود و با اینکه اینگونه آپارتمانها را در اختیار خواهد گذاشت .

۵ - مخارج واقعی مسافرتیها و کارشناسان خبره و معلمین و متخصصین آلمانی برای انجام

بامورتهای محوله میکنند تأدیة نموده و با اینکه به کارشناسان خبره و معلمین و متخصصین

آلمانی علاوه بر هزینه خالی ایاب و ذهاب و حمل و نقل توشه فوق العاده روزانه متناسبی

پرداخت خواهد کرد .

۶ - بموقع اقدامات و پیش بینی های لازم را نموده تا اتباع ایرانی بتوانند پس از مدت متناسبی

جانشین معلمین و متخصصین آلمانی بشوند .

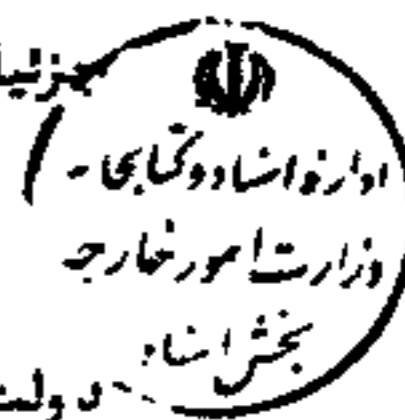
تجهیزات امر را میتوان بوسیله قرارهای مشورچه در بند ۲ ماده يك تنظيم کرد .

ماده پنج

دولت ایران در حدود طرحهای همکاری فنی و مخصوصاً برای طرحهاییکه طبق بند ۲

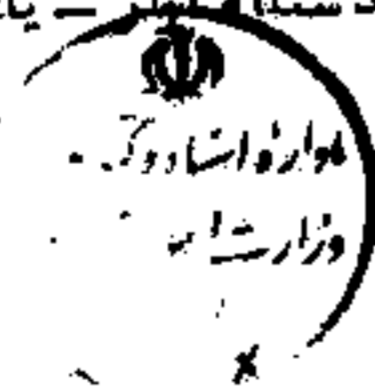
ماده يك قرارهایی منعقد شده است اقدامات زیر را انجام خواهد داد :

*



- ۴ -

- ۱ - به کارشناسان خبره و معلمان و متخصصین آلمانی و خانواده آنان و افرادی که جز خانواده محسوب میشوند اجازه ورود و خروج مجانی در هر موقع خواهد داد به انضمام پروانه اقامت و پروانه کار که برای انجام طرحها ضروری است .
- ۲ - کارشناسان خبره و معلمان و متخصصین آلمانی را از پرداخت مالیات و هرگونه عوارض دیگر دولتی بابت حقوق و مزایائی که از مقامات آلمانی دریافت میدارند معاف میکند .
- ۳ - اشیا و لوازمی را که دولت جمهوری فدرال آلمان برای انجام هر یک از طرحها در اختیار میگذارد از پرداخت کلیه حقوق و عوارض ورودی و خروجی و سایر عوارض دولتی با انضمام عوارض بندری معاف مینماید .
- ۴ - کارشناسان و معلمان و متخصصین و خانواده آنان و افرادی که جز خانواده محسوب میشوند از پرداخت حقوق و عوارض ورودی و خروجی بابت بمل و اثاثیه شخصی که وارد میکنند و مشمول تأدیه حقوق و عوارض میشود معاف میدارد مشروط بر اینکه آنها را مجدداً از کشور خارج نکند .
- جزء اثاثیه شخصی هر خانواده نیز یک دستگاه اتومبیل - یک عدد یخچال - یک دستگاه سردخانه منزل - یک عدد رادیوگرام باد دستگاه ضبط صوت - یک عدد تلویزیون - آلات و ادوات برقی کوچک و برای هر یک یک دستگاه کابل - یک عدد دستگاه عکاسی و فیلمبرداری و نمایش فیلم محسوب میگردد .



- ۵ -

۵ - نسبت به کارشناسان خبره و معلمان و متخصصین اعزامی آلمانی از لحاظ امکانات وارد نمودن کالاهای مصرفی همانطوریکه درباره کارشناسان خبره و معلمان و متخصصین اعزامی جامعه ملل متحد و با سازمانهای فرعی آن رفتار میشود عمل خواهد نمود .

۶ - برای کارشناسان خبره و معلمان و متخصصین اعزامی آلمانی اوراق معرفی نامه که حاوی قول مساعدت و همراهی کامل از طرف مقامات و ادارات مربوطه دولتی درباره نامبردگان موقع انجام وظایف و تکالیف محوله باشد صادر خواهد نمود .

ماده شش

(۱) مسئولیت خساراتیکه از طرف یکنفر کارشناس خبره یا معلم یا متخصص آلمانی ضمن انجام وظایفی که بموجب این قرارداد به آنان محول شده است بشخص ثالث وارد آید بعهده دولت شاهنشاهی ایران خواهد بود . ادعا و مطالبه هرگونه خسارت از کارشناس و معلم و متخصص آلمانی از این بابت فیرمقدور است .

(۲) کارشناس خبره یا معلم یا متخصص آلمانی فقط در موارد عمد و باغفلت و سهل انگاری

شدید موظف به تأدیبه جبران خسارت به دولت شاهنشاهی ایران میباشد .

ماده هفت

مقررات این قرارداد شامل کارشناسان خبره و معلمان و متخصصین آلمانی که موقع لازم الاجرا گردیدن آن در حدود کمکهای فنی دولت جمهوری فدرال آلمان در ایران -



- ۶ -

اشتغال دارند نیز میگردند .

ماده هشت

طرفین قرارداد ارجح به برنامه های تعلیماتی و کارکه برای انجام همکاری فنی مهم و قابل توجه است بموجب قرار مخصوصی اطلاعات لازم را بهمدیگر خواهند داد .

ماده نهم

این قرارداد برای ایالت برلن نیز معتبر است مشروط بر اینکه دولت جمهوری فدرال آلمان ظرف سه ماه بعد از معتبر شدن این قرارداد ضد آن را بدولت ایران اظهار ندارد .

ماده دهم

(۱) این قرارداد برای مدت پنج سال معتبر است . پیش از پایان این مدت زمان طرفین قرارداد باهم توافق حاصل خواهند نمود آیا به همکاری فنی بطرزیکه در این قرارداد مشخص شده ادامه داده شود یا خیر .

(۲) پس از پایان مدت این قرارداد طرحهاییکه بموجب بند ۲ ماده یک مقرر گردیده با بکار بردن مقررات و شرایط این قرارداد نیز اجرا خواهد شد .

ماده یازدهم

این قرارداد از تاریخ امضاء معتبر و قابل اجرا است .

تنظیم گردید در در تاریخ

در شهر نسخه اصلی و نسخه به آلمانی و دو نسخه به فارسی و دو نسخه به فرانسسه . در صورت بروز اختلاف در تعبیر متون متن فرانسسه معتبر است .

از طرف دولت جمهوری فدرال آلمان زوشاد و تاجا - وزارت امور خارجه

از طرف دولت ایران





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ ۱۸ - ۱۱ - ۱۳۳۴
شماره (۲۹۴۱)
پوست

نور است

جناب آقای آراء وزیر محترم امور خارجه



شاید استحضار داشته باشید که از چندی قبل قرار بر این بود که آقایان
الفرد کسروی صاحب مؤسسات گروه و بایتر *Belto* مدیر عامل
مؤسسات منوریا تفاق کنت لارویک *Count Laurvig* نماینده گروه -
درانگستان به ایران مسافرت نموده و تشریفات و پیشرفت های اسپر
ایران را مشاهده کرده و امکانات سرمایه گذاری در ایران را در امور صنعتی
مطالعه نمایند و این امر نیز بهرر پیشگاه مبارک طوکانه رسیده و مورد -
موافقت قرار گرفته است .

برای انجام این مسافرت آقای کنت لارویک این جانب را در سفارتگیری
ملاقات و اظهار داشت که ناسردگان قصد دارند در تاریخ دوازدهم آوریل
برای یک توقف ۱۲ روزه به ایران عزیمت و در باره احداث کارخانه ذوب -
آهن و ساختن بندریونشهر و سایر امور اقتصادی نیز با مقامات مربوطه
شاهنشاهی مذاکره نمایند و استعداد دارند در مدت توقف در تهران بافتن از
تشریفات و مراعاتی که همایون شاهنشاهی نائل گردند . ضمناً با استحضار
میرساند که به قرار اطلاع آقایان الفرد کسروی و بایتر روز دوشنبه دهم فوریه مان
هندوستان و نال بوده و اوایل مارس به آلمان مراجعت خواهند کرد .

در خصوص آقای بایتر هم باید بهرر برساند که گرچه آقای الفرد کسروی





سفارت کبرای شاهی ایران
گلن

(۲)

تاریخ
شماره
پوست



مسابقات کوهنوردی گرداننده و مدیرعامل واقعی موسسات کوهنوردی
آقای بایتر میا که از لحاظ اقتصادی معروفیت بین المللی دارد و سال گذشته
نزد سفارتی با اتحاد جماهیر شوروی نموده آقای خروارچه را مذاکرات کرد - نماینده
کسانی که در تهران بنا به اظهار آقای کنت لاروی شرکت ایران پدیدار میسرست
آقای بایتر میا که نماینده آن - یابان اکیان است -
خواهد. مذاکرات مراتب را با رفرم پیوسته مبارک ملوگانه رسانده و اراده -
ملوگانه را باین - نارت کبری ابلاغ فرمایند تا در صورت تهیه مراتب بنا به بردگان
ایجاد داده شود - منأ مقرر خواه شد فرمود از طرف مقامات مربوطه برنامه دائمی
نیز برای بازدید از مراکز صنعتی و سد ها و همچنین اعمال و اصفهان و شیراز برای
آنان تهیه شود -

سفیر کبیر - دکتوری لسی اردلان





سفارت کبرای شاهی ایران
کلن

Fach Herbst 10

Hohenheim

Seminare

Vier wöchige Seminare für Genossenschaftlich-
führungs-Kräfte
طرح مقدماتی استفاده از کمپهای دولت آلمان غربی

برای امورتعاون روستایی ایران
2 wöchige Seminare

(۱) - استفاده از کارشناسان آلمانی برای مطالعه و اظهار
نظر در سازمان و روش سرپرستی و اداره شرکت ها و اتحادیه های تعاونی
(یک یا دو نفر جداگانه برای مدت دو ماه)

(۲) - اعزام تعدادی کارشناس تعاونی با ایران برای اقامت در مناطق
روستایی و خدمت در اتحادیه ها برای تنظیم سازمان و تعیین روش کار
و برنامه عملیات اتحادیه ها .

(با سمت مشاور مدبرعامل اتحادیه ها برای مدت یک یا دو سال)

(۳) - تشکیل دوره های آموزشی در آلمان یا ایران برای سرپرستان شرکت
های تعاونی . (مدت سه تا شش ماه)

(۴) - اعطاء وسائل آموزش از قبیل لوازم سمعی و بصری - ماشینهای
کوچک چاپ و ملی کی .

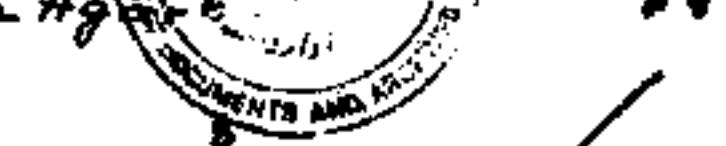
(۵) - اعطاء وسائل کار برای یک یا چند اتحادیه نمونه (وسائل اداری -
ماشینهای حساب ماشین تحریر و غیره) که مشاورین آلمانی در آنها
خدمت مینمایند .



تاریخ ارسال

شماره

پست



موضوع

سازمان تعاون روستایی ایران

برای امورتعاون روستایی ایران

۱۳۲۹/۱۲/۱۹

معاونت
رئیس هیئت مدیره
رئیس هیئت مدیره
رئیس هیئت مدیره

wochen 8
wochen



سختاب کبرای شاهنشاهی ایران
کلن

(۲)

تاریخ
شماره
پوست



- ۶ - فروش تعدادی سمبل شریه اتحادیه ها و شرکت های تعاونی نمونه که کارشناسان آلمان در آنها مشغول خدمت خواهند بود با قساط طولانی .
- ۷ - کمک به ایجاد و نگهداری و بهره برداری یک مرکز هیپو و استقرار سیستم چاههای عمیق در یک منطقه از شرکت های تعاونی که توسط کارشناسان آلمانی و ایرانی بررسی و انتخاب خواهد شد .
- ۸ - کمک بایجاد مراکز نگهداری محصول (انبار فلزی - انبار فنی - سردخانه) از طریق اعطاء اعتبار یا شرایط مناسب .
- ۹ - کمک به گامین کود غیرازته (فسفره) مورد احتیاج شرکت های تعاونی از طریق اعطاء اعتبار یا شرایط سهل .
- ۱۰ - کمک به تهیه وسائل جلوگیری از تقویت آب (غیرقابل نفوذ کردن مجاری لوله های ارزان قیمت فلزی لوله های سیمانی) .
- ۱۱ - بررسی بیشتر جهت تعیین جزئیات روش استفاده از کمکهای فوق و توصیه درباره هرگونه کمک دیگری که ممکن است صورت گیرد پیشنهاد میشود کارشناسان مندرج درندیک مطالعات بیشتری نموده و پیشنهادات لازم بنمایند .





خارجت کبرای شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ
شماره
پروت
.....

تمسار سیمید ریاحی وزیر محترم کشاورزی

ببرنامه شماره ۳۱۵۲ مورخ ۱۳۱۲/۱۱/۱۸ در خصوص مسافرت
آقای زونمن رئیس اتحادیه شرکت های تعاونی آلمان غربی به ایران
اشعار میپردازیم که نامبرده طی نامهای که اخیراً سفارت کبری نوشته -
اطلاع داده بابت تعهد دارد در تاریخ ۱۳ آوریل ۱۹۶۶ با هواپیمای
لوت هانزا از فرانکفورت بمقصد تهران عزیمت نماید وساعت ۲۲ هفتان
روز وارد تهران خواهد گردید و در نظر دارد که پس از ۱۰ روز اقامت
در ایران در روز ۷ ماه به از تهران بمقصد بیروت عزیمت نماید و در آنجا
بوسیله کشتی تا ونیز مسافرت خود را ادامه داده و از ونیز تا آلمان را -
بپاره آهن طی نماید .

بنجنا آقای زونمن مایل است در ایران برنامه ای شرح زیر برای -

ترتیب داده شود :

روز اقامت در تهران در ملاقات مقامات مربوطه و مذاکرات

روز مسافرت به شمال و بازدید مؤسسات کشاورزی آن منطقه

روز مسافرت به اصفهان و شیراز



۱



سفارت کبری شاهنشاهی ایران
کلن

(۲)

تاریخ
شماره
پوست

۳ روز آخرین ملاقات مقامات مربوطه در تهران
حضرت آقای زونمن تقا نامود ما است در مدت اقامت در تهران آقای
دکتور افضل را که تحصیلات خود را در رشته شرکت های تعاونی
کتاب و روزی در آلمان به پایان رسانیده ملاقات نموده و مذاکراتی
در باره مسافرت خود به ایران با نامبرده بنماید .
خواهشمند است هر برنامه ای که برای مسافرت آقای زونمن -
ترتیب میدهند این سفارت کبری را مستحضرنمایند تا ایشان اطلاع
داده شود . ضمناً در جات نامه آقای زونمن به آقای مهندس امیر
بیرون رئیس سازمان شرکت های تعاونی روستائی که اکنون در آلمان
هستند اطلاع داده شد تا در مذاکراتی که با آقای زونمن مینمایند -
مورد توجه قرار دهند .



مهر کبری - دکتور افضل - اردلان



وزارت امور خارجه

تلگراف شماره ۲۶۲ مورخ ۲۸ / ۱ / ۴۳ از لن

- نایب آقای سپهبد ریاحی وزیر محترم : ارزی

امریز نمایندگان وزارت کشاورزی آلمان سفارت بری آمده اظهار داشتند که آقای
 Sonneman نماینده کی دولت آلمان برای مذاکره در امر ترخیصهای تعاونی
 خانم ایران است هزینه مسافرت هم از لیبط هواپیما به خارج هتل و غیره به عهده دولت
 فدرال آلمان خواهد بود و متشکر از دولت شاهنشاهی که تا مبرده رادیت کرده اند در وریه
 ایشان بهترین مهربان دولت شاهنشاهی به ایران برونه آزارشهای وی نمیتواند به نسیان
 ما میر دولت آلمان تلاقی گردد و تقاضا داشتند که این امر ورود قبول دولت شاهنشاهی
 واقع شود و آنچه کردند البته در همان هتلی که وزارت کشاورزی تعیین نموده آقای Sonneman
 اقامت خواهد کرد و طبق برنامه که وزارت کشاورزی تهیه دیده است شرفناز خواهد نمود علیهذا
 آقای Sonneman از لیبط ارسالی استفاده خواهند کرد ولی همان روز پنجشنبه

۲۳ آپریل ساعت ۱۲ وارد تهران خواهد شد
 وزارت امور خارجه
 تهران

شماره قرارداد



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ ۱۲/۲/۴۴
شماره ۲۹۰
پوست



ریاست محترم دفتر مخصوص شاهنشاهی

پس از اصفا، فرمایشات ملوکا نعد رلندن در باره کارخانه ذوب آهن -
بلافاصله در مراجعت با مقامات مربوطه وزارت امور خارجه آلمان مذاکره
و تصمیم قاطع دولت شاهنشاهی را نسبت با احداث آن با اطلاع رسانند
و هر تردیدی را که نسبت با این موضوع داشتند مرتفع نمود و با آورشده
هرتسا محی که در این کار بنما بند نظیرا همالی که تا بحال در بسیاری از
موارد از خود نشان دادند مانند ضرورتی نش متوججا قنصا آلمان خواهد
بود . رئیس ادارا مور قنصا دی اظهار داشت هما نظور که در مذاکرات
قبلی متذکر شدیم اینک نیز تأیید مینمایم که دولت جمهوری فدرال وضع
اقتصادی و مالی ایران را که ملاسالم و از هر جهت برای پیشرفت و اجرای
برنامه های اقتصادی آماد میداند بنا بر این از هر گونه کمکی در باره طرح
هایی که پیشنها شود و از لحاظ اقتصاد دی مفید باشد مذاققتنخواهد
داشت بد و ننگه ضرورت داشته باشد مقدار و مهیزان آن محدود گردد و
اضافه نمود اخیراً اتحاد به خاور نزدیک و میانگه سازمان همی است و

سرما به ایران بزرگ آلمان در آن شرکت دارند آقای Christian Krüger

